
2010 年人口普查 -- TQA 常见问题解答 目录

主题 1: 常见问题

- 1-1 每十年一次的人口普查期间，美国人口普查局都进行哪些工作？
- 1-2 我有一个关于其他政府机构或部门的问题。能否帮我解答？
- 1-3 难道没有其他更节约时间和金钱的较简单的方法来搜集人口数字吗（例如使用公共记录或雇佣私人公司）？
- 1-4 为使表格更容易填写你们做了哪些工作？
- 1-5 我在连接到你们的互联网网址时遇到了问题。我该怎么办？

主题 2: 2010 年人口普查

- 2-1 什么是 2010 年人口普查？
- 2-2 什么是人口普查日？

主题 3: 人口普查工作

- 3-1 2010 年人口普查期间需要进行哪些工作？
- 3-2 何时进行这些工作？
- 3-3 为什么要核对这里的地址？
- 3-4 更新你们的地址列表要进行哪些步骤？
- 3-5 你们为什么不在更新地址列表时收集住房单元信息？
- 3-6 人口普查局会收集无家可归者的信息吗？
- 3-7 居住在集体宿舍中的人也包括在人口统计中吗？
- 3-8 你们为什么多次登门造访？
- 3-9 什么是“统计计入”表格？

主题 4: 社区和调查参加人受益

- 4-1 我为什么要填写表格？
- 4-2 我们的社区将如何从 2010 年人口普查中受益
- 4-3 2010 年人口普查能否提供数据结果或人口普查统计信息？

主题 5: 工作

- 5-1 我如何申请一份 2010 年人口普查的工作?
- 5-2 进行临时性的人口普查工作需要具备基本的计算机知识吗?

主题 6: 2010 年人口普查交流项目

- 6-1 2010 年人口普查交流项目相关信息。

主题 7: 与人口普查局其他调查的联系

- 7-1 我曾听人谈论过美国社区调查。它到底是什么, 你们为什么进行这项调查?
- 7-2 2010 年人口普查期间会进行美国社区调查吗?
- 7-3 我在收到一张人口普查的问卷之后, 为什么又收到一张美国社区调查的问卷?
- 7-4 我应如何获得美国社区调查的更多信息?
- 7-5 人口普查局是否还开展其他普查和调查?

主题 8: 邮寄策略

- 8-1 何时会邮寄预先通知邮件?
- 8-2 何时会邮寄问卷?
- 8-3 何时会邮寄提醒明信片?
- 8-4 何时会向未寄回第一份问卷的居民邮寄备用问卷?
- 8-5 备用问卷会以英语以外的语言打印吗?
- 8-6 是否有其他语种的问卷?
- 8-7 为何人口普查局要邮寄这么多信件?

主题 9: 调查参加人参与

- 9-1 我必须回应 2010 年人口普查吗?
- 9-2 我必须回应 2010 年人口普查和美国社区调查吗?
- 9-3 人口普查工作人员会来到我的住所吗? 我如何确定他们是人口普查工作人员?
- 9-4 要收集我的信息, 人口普查局需要什么授权?
- 9-5 完成问卷调查需要多久?
- 9-6 需要由谁填写这些问卷?
- 9-7 如果我在 2010 年 4 月 1 日之前搬走, 或者单元将在 2010 年 4 月 1 日之后闲置, 也需要填写表格吗?
- 9-8 人口普查的问题是如何确定的?
- 9-9 2010 年人口普查表格中有哪些问题?
- 9-10 填完这张表格后, 我能否得到报酬?
- 9-11 你们为何不在 2000 年人口普查问卷里查找我的回答?

9-12 你们为何不在美国社区调查中查找 2010 年人口普查的答案，或者在 2010 年人口普查中查找美国社区调查的答案？

9-13 为什么回应 2010 年人口普查对部落社区成员十分重要？

主题 10：隐私、机密和安全

10-1 如何保证信息的安全？

10-2 如何保护调查参加人的隐私？

10-3 你们是将信息与 INS、IRS、法庭或警方共享吗？

10-4 什么是隐私权法案？

主题 11：种族和美籍西班牙人血统问题

11-1 为什么人口普查局需要知道我的种族？

11-2 为什么人口普查局要收集美籍西班牙人血统信息？

11-3 为什么会有一个针对种族的问题，还有一个针对美籍西班牙人血统的问题？

11-4 为什么不在种族问题中加入更多的分类？

11-5 为什么种族问题中使用具有黑人血统的人撰这个术语？

11-6 中美洲和南美洲的印第安人如何回答种族问题？

11-7 加勒比黑人如何回答种族问题？

11-8 人口普查局使用种族信息做些什么？

11-9 混合种族的后代能在表格中标识出自己的身份吗？

11-10 如何收集美洲印第安人或阿拉斯加原住民的数据？

11-11 美洲印第安人和阿拉斯加原住民需要回答美籍西班牙人血统问题吗？

11-12 美洲印第安人和阿拉斯加原住民可以填写一个以上的部落吗？

11-13

为什么种族问题写入区域（指“美洲印第安人和阿拉斯加原住民”、“其他亚洲人/其他太平洋岛民”及“其他一些种族”下的写入区域）的空白不更大些？

11-14 人口普查局对美洲印第安人或阿拉斯加原住民进行定义吗？

11-15 美籍西班牙人如何回答种族问题？

11-16 美洲印第安人和阿拉斯加原住民可以填写一个以上的种族吗？

主题 12：回答 2010 年人口普查问卷

12-1 问卷调查应该发送到哪些人的居所？

12-2 得到问卷后我应该做些什么？

12-3 寄回问卷的截止日期是何时？

12-4 为什么我收到了第二份问卷？

12-5 若人口普查局未收到我完成的问卷会有什么影响？

12-6 我已经寄回了完成的问卷但是仍有人口普查的工作人员上门。为什么？

12-7 在我已将表格寄回后，为什么还会收到明信片/提醒卡或备用问卷？

-
- 12-8 我应该统计大部分时间不居住或暂住在此处的人员吗？
 - 12-9 我可以通过互联网回复调查吗？
 - 12-10 为什么人口普查工作人员拥有计算机？
 - 12-11 如果我家居住着超过 6 个人我应将信息填在何处？
 - 12-12 为何人口普查表仅够填写 6 个人的信息？

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助

- 13-1 为何你们需要我的电话号码？
- 13-2 我应该使用什么来填写表格 – 钢笔还是铅笔？
- 13-3 我想获得听障人士号码。能帮助我吗？
- 13-4 我如何修改表格上的回答？
- 13-5 如果我收到了多张 2010 年人口普查问卷，我该怎么做？
- 13-6 如果我在问卷上填写了错误的地址，我应该怎么做？
- 13-7 如果同一个地址有多个住房单元，但是指定的单元在表格上没有列出该怎么办？
- 13-8 如果此地址不是住所或家庭住址该怎么办？
- 13-9 如果我弄丢了回寄信封该怎么办？
- 13-10 你们为什么要知道我们的姓名？
- 13-11 你们为什么需要家庭信息？
- 13-12 假期住处或其他常住地 (UHE)
- 13-13 我能修改已寄回的人口普查表格中的信息吗？
- 13-14 我们都是此地址的访客。我们是否要填写问卷？
- 13-15 如果该地址的住房单元在人口普查日闲置该怎么办？

主题 14: 非英语语种援助和问卷

- 14-1 是否有双语问卷？
- 14-2 为什么我收到了双语问卷？
- 14-3 什么是语言指南？
- 14-4 我需要有人帮助我完成表格，但我的母语是西班牙语。请问能帮助我吗？

主题 15: 调查参加人申诉和关注问题

- 15-1 我的书面申诉应该递交到哪里，或者我有关注的问题该怎么办？

主题 17: 调查随访 (CFU) 工作

17-1 我已填写了人口普查表格。为什么你们还要登门进行调查随访工作？

17-2 我可以通过互联网回应调查随访工作吗？

17-3 调查随访会进行多久？

17-4 我必须回应调查随访吗？

17-5 谁能够回应调查随访？

17-6 我针对调查随访的评论或申诉的书面材料应该递交到哪里？

主题 19 – 人口普查数据 – 有效性和使用

19-1 2010 年人口普查数据信息的有效性和使用。

主题 20 -- 开展人口普查

20-1 开展 2010 年人口普查的信息。

主题 21 -- 美洲印第安人和阿拉斯加原住民的一般信息

21-1 美洲印第安人和阿拉斯加原住民的一般信息

2010 年人口普查 TQA 常见问题解答

主题 1: 常见问题			
Q.1-1	关键字: 其它普查 ; 其它调查 ; 10; 十 ; 人口普查	10 年 1 次的人口普查期间的活动	每十年一次的人口普查期间, 美国人口普查局都进行哪些工作?
A. 1-1			<p>人口普查局每年都会开展各种普查和调查, 并不仅仅是这项每 10 年 1 次的人口普查。通过开展普查, 能获得国家在社会和经济状况方面的诸多信息, 其中包括就业、住房、商品制造、贸易及许多其他方面的信息。</p> <p>其他的人口统计和经济调查或普查包括:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 美国社区调查 • 经济普查 • 收入和计划参与调查 • 当前人口调查 <p>可访问 <http://affir1.dads.census.gov/home/saff/main.html?_lang=en> 获得部分此类主要调查的数据</p> <p>每十年中, 人口普查局还会开展若干次测试普查和演练, 以确保在十年一度的人口普查中获得准确的人口统计数据。</p>
Q. 1-2	关键字: 其他政府 ; 其他机构; 政府	联系其他政府机构	我有一个关于其他政府机构或部门的问题。请问能帮助我吗?
A. 1-2			是的, 请访问 < http://www.usa.gov/ >, 或拨打免费电话 1-800-FED-INFO (1-800-333-4636)。
Q. 1-3	关键字: 私人、记录、政府、公共	获取信息的更简便方	难道没有其他更节约时间和金钱的较简单的方法来搜集人口数字吗 (例如使用公共记录或雇佣私人公司)?

主题 1: 常见问题			
	记录、较简单的方法	式 - 公共记录	
A. 1-3			美国宪法规定，每十年需要对人口情况进行一次实际统计。人口普查局是从美国的每户家庭统计全部人口并收集相关信息的唯一政府机构。有些人认为应当由美国邮政总局进行普查。但他们不具有进行普查的权限，他们的主要职责之一是协助人口普查局的职员完备地址列表并确定邮箱位置。他们还负责将所有的问卷邮寄至每个地址，以及接收完成的问卷并将其返回给我们。但是，我们仍然需要雇佣成千上万的临时工作人员，对那些没有寄回问卷的家庭进行登门走访。现在，对于美国纳税人来说，为人口普查实现节约的最佳方式就是填写好人口普查问卷并将其回寄给我们。
Q. 1-4	关键字： 困难、难度、更简单、表格改进	对完成表格的改进	为使表格更容易填写你们做了哪些工作？
A. 1-4			2010 年人口普查使用的问卷将是自 1790 年的第一次人口普查起，美国历史上最简短的人口普查问卷之一。它只询问关于您家中每位成员的一些简单的问题，包括姓名、年龄/出生日期、关系、性别、种族、是否美籍西班牙人以及您是否曾经居住或暂住在别处；并且仅包括四个关于您家庭的一般问题。您只需 10 分钟即可完成人口普查表格。
Q. 1-5	关键词： 互联网、网络	互联网网址	我在连接到你们的互联网网址时遇到了问题。我该怎么办？
A. 1-5			请检查并确定您输入了正确的 URL， < http://www.census.gov/2010census >，或在稍后重试该网址。

主题 2: 2010 年人口普查			
Q. 2-1	关键字: 人口普查、 2010 年人口普查 、为什么开 展人口普查	什么是人口普查	什么是 2010 年人口普查?
A. 2-1			人口普查是对美国人口进行的官方统计。美国宪法（第 1 条第 2 款）要求每 10 年进行一次人口普查，以确定各州在美国众议院中的席位分配。法律要求人口普查局将选区重划数据在人口普查日后的一年内以无党派的方式提供给官方。（例如，2010 年人口普查的选区重划数据提交的截止日期是 2011 年 4 月 1 日。）因此，2010 年人口普查的人口统计至关重要，普查只进行一次，并且要在适当的地点开展。 2010 年人口普查有助于确保您的社区获得公平的政治代表席位分配和政府资金。
Q. 2-2	关键字: 人 口普查日 4 月 1 日、参考日 期、截止日 期	人口普查日	什么是人口普查日?
A. 2-2			这是人口普查局设定的收集您信息的参考日期。2010 年人口普查的人口普查日是 2010 年 4 月 1 日。您不需要等到这一天才将表格填好并寄回。这一天不是寄回表格的截止日期。请尽快填写好您的人口普查问卷并将其寄回。如果直到 4 月 9 日我们仍未收到您填写完成的表格并对其进行处理，我们的人口普查工作人员可能会对您进行登门拜访以取得您的回复。

主题 3: 人口普查工作

Q. 3-1	关键字: 人口普查、 工作	人口普查 工作	2010 年人口普查期间需要进行哪些工作?
A. 3-1			<p>地址详查 - 人口普查工作人员要走访到户，以便系统地详查所有人口普查的街区寻找住宅，并在便携式计算机上更新地址和地图信息。</p> <p>“统计计入”计划 - 专为认为自己未被 2010 年人口普查统计到的公民制定的计划。人口普查局会在指定的公共位置放置未填写地址的人口普查表格，以便未收到邮寄问卷的公民进行填写。</p> <p>人口普查覆盖范围划分独立列表工作 - 覆盖范围划分的现场工作用以建立所有住房单元的列表，该项工作独立于人口普查，包含在选取的 CCM 街区之内。</p> <p>人口普查覆盖范围划分最终住房单元随访 - 覆盖范围划分现场工作，旨在收集额外信息以确定独立列表工作和人口普查记录之间出现差异的原因。</p> <p>人口普查覆盖范围划分初始住房单元随访 - 覆盖范围划分现场工作，旨在收集信息以确定独立列表工作结果和之前人口普查地址文件之间出现差异的原因。</p> <p>人口普查覆盖范围划分个人随访 - 覆盖范围划分现场工作，旨在收集个人或家庭的额外信息以确定 CCM 个人走访和人口普查结果出现差异的原因。</p> <p>人口普查覆盖范围划分个人采访 - 覆盖范围划分现场工作，旨在收集在人口普查日到 CCM 个人走访期间，每个样本住房单元的当前居民和某些已迁出样本地址的人员的相关信息。</p> <p>暂时性场所调查 - 人口普查工作，由人口普查工作人员对无常住地的人员进行的私人走访。</p>

主题 3: 人口普查工作**现场确认 -**

人口普查工作，人口普查工作人员对那些已经按地理位置编至人口普查街区，但是与主地址文件中任何地址均不匹配的单元存在与否进行确认。

集体宿舍预先走访 -

人口普查工作，旨在通知集体宿舍的联系人员即将开始调查。

集体宿舍调查 -

人口普查工作，旨在对居住或暂住在大学学生宿舍、专业疗养院、集体宿舍、军营及教养院中的人员进行统计。

集体宿舍确认 -

人口普查工作，旨在确定地址详查工作期间被标为“其他住所”的地址的正确分类。

寄出/寄回 -

人口普查工作，大多数美国家庭都会通过美国邮政总局邮寄人口普查问卷。家庭调查参加人会需要填写问卷并将其邮寄回数据采集中心。

军队集体宿舍调查 -

集体宿舍调查工作的一部分，在军队营地中开展，与军营联系点结合来统计军队人员。

未回应随访 -

人口普查工作，人口普查工作人员对未寄回问卷的家庭进行走访，或者通过个人走访来获取所需信息。

未回应随访复访 -

质量复核工作，旨在确认最终数据调查人员遵照现场步骤执行调查，并鉴别出有意或无意造成数据错误的调查人员，以便重新进行工作。

遥远的阿拉斯加 -

用于对阿拉斯加区域人烟极其稀少的隔绝地区进行调查的数据收集方式，在这些区域只能以小型飞机、船舶、雪上摩托、四驱车、狗拉雪橇或各种工具相结合的交通方式到达。

主题 3: 人口普查工作

			<p>远程更新调查 - 采用“小队调查”的方式对缅因州和阿拉斯加人烟稀少的区域进行调查的数据收集方式，可一次到访内完成所有调查。</p> <p>基于服务的调查 - 集体宿舍工作，旨在对避难所、施粥所、定期供应的流动餐车以及逗留在其他预先指定的无遮掩的露天场所中接受服务的人员进行调查。</p> <p>电话问卷协助 - 对拨入电话的调查参加人进行协助的客户服务工作。他们或者想就正在周围进行的人口普查活动进行询问，或者希望获得人口普查问卷中问题的清晰说明，或希望通过电话采访的方式填写表格。</p> <p>更新/调查 - 一种为满足特殊调查需要在社区中进行的，以及在许多住房单元的邮寄地址不含有房屋 - 号码 - 和/或 - 街道 - 名称的地区进行的数据收集方式。</p> <p>更新/保留 - 人口普查工作人员更新人口普查地址列表和地图文件版本，并在没有街道名称和/或房屋号码的主要郊区的住房单元留下问卷的人口普查工作。家庭调查参加人需要填写问卷并将其邮寄回数据采集中心。</p> <p>空闲删除核对 - 在人口普查日 4 月 1 日，人口普查工作人员走访那些未回应随访中已记录下的空闲的或不是居住单元的地址的人口普查工作。</p>
Q. 3-2	关键字: 工作、进度、时间表	工作进度	何时进行这些工作?

主题 3: 人口普查工作

A. 3-2

2010 年人口普查工作时间表

工作	执行时间
地址详查	2009 年 4 月 6 日-2009 年 7 月 19 日
CCM 独立列表工作	2009 年 8 月 28 日-2009 年 12 月 5 日
集体宿舍确认	2009 年 9 月 28 日-2009 年 10 月 23 日
遥远的阿拉斯加	2010 年 1 月 22 日-2010 年 5 月 5 日
集体宿舍预先走访	2010 年 2 月 1 日-2010 年 3 月 19 日
电话问卷协助	2010 年 2 月 25 日-2010 年 7 月 30 日
更新/保留	2010 年 3 月 1 日-2010 年 3 月 31 日
CCM 初始住房单元随访	2010 年 3 月 4 日-2010 年 4 月 23 日
寄出/寄回	2010 年 3 月 14 日-2010 年 9 月 3 日
更新/调查	2010 年 3 月 22 日-2010 年 5 月 29 日
暂时性场所调查	2010 年 3 月 22 日-2010 年 4 月 16 日
"统计计入"计划	2010 年 3 月 19 日-2010 年 4 月 19 日
远程更新调查	2010 年 3 月 22 日-2010 年 3 月 29 日
基于服务的调查	2010 年 3 月 29 日-2010 年 3 月 31 日
集体宿舍调查	2010 年 3 月 30 日-2010 年 5 月 14 日

主题 3: 人口普查工作

			军队集体宿舍调查	2010 年 3 月 30 日-2010 年 5 月 14 日
			未回应随访	2010 年 5 月 1 日-2010 年 7 月 10 日
			覆盖范围随访	2010 年 4 月 26 日-2010 年 8 月 13 日
			未回应随访复访	2010 年 5 月 7 日-2010 年 7 月 17 日
			空闲删除核对	2010 年 7 月 24 日-2010 年 8 月 25 日
			现场确认	2010 年 8 月 6 日-2010 年 9 月 3 日
			CCM 个人走访	2010 年 8 月 14 日-2010 年 10 月 2 日
			CCM 个人随访	2011 年 1 月 28 日-2011 年 3 月 19 日
			CCM 最终住房单元随访	2011 年 5 月 5 日-2011 年 6 月 15 日

Q. 3-3	关键字: 地址、地址	核对地址	为什么要核对这里的地址?
A. 3-3			人口普查工作人员将验证并更新人口普查局的地址列表, 以确保我们拥有完整的列表以供人口普查使用。工作人员将识别住房单元并鉴定其他住宅, 以使得人口普查局可以使用更新后的地址列表将问卷邮寄或发送到各个家庭。
Q. 3-4	关键字: 地址更改、地址更新,	地址列表更新	更新你们的地址列表要进行哪些步骤?
A. 3-4			美国邮政总局与各州、各部落及当地政府一起, 将地址更新信息提交给人口普查局。在地址详查阶段, 人口普查工作人员将对所有已知的街道和道路进行走访以对每户有人居住或可能有人居住的住宅进行验明。还将使用全球定位系统 (GPS) 对每幢建筑物进行定位, 以确定其记录中的位置是否正确。人口普查工作人员将使用配有 GPS 的便携式计算机对地址进行确认、添加及删除。工作人员还将通过添加道路来更新地图。完成这些工作是为了确保我们的地址列表足够完整, 以使人口普查可以统计到每一个人。
Q. 3-5	关键字: 地址更改、地址更新,	在连接到我的人口普查数据时更新地址	你们为什么不在更新地址列表时收集住房单元信息?
A. 3-5			呈报的家庭信息必须从属于人口普查日 (2010 年 4 月 1 日)。地址更新工作在 2009 年 4 月到 7 月间进行, 以留出时间来处理、更新地址列表及邮寄问卷。
Q. 3-6	关键字: 无家可归者; 无家可归、避难所、露天	统计无固定地址的人员	人口普查局会收集无家可归者的信息吗?
A. 3-6			是的, 我们会开展名为基于服务的调查 (SBE) 对无家可归者进行调查。SBE 旨在将无家可归者纳入人口普查, 我们在基于服务的场所

			<p>对他们进行统计，应用其他调查方法可能无法统计到他们。基于服务的场所包括：提供给无家可归者的紧急和过渡避难所、施粥所、定期供应的流动餐车及其他预先指定的无遮掩的露天场所。</p> <p>在社区的各处也提供“统计计入”表格给那些认为自己未被统计到的人员。</p>
Q. 3-7	关键字： 集体宿舍；疗养院；辅助生活；宿舍、宿舍；监狱；大学、军队；监狱、集体宿舍	统计集体机构中的人员	居住在集体宿舍中的人也包括在人口统计中吗？
A. 3-7			是的，我们会统计居住在大学学生宿舍、集体宿舍以及专业疗养院等集体宿舍中的人员。在 2010 年 4 月到 5 月期间，人口普查职员将走访集体宿舍以统计在 2010 年 4 月 1 日居留在该机构中的人员。
Q. 3-8	关键字： 再次、两次、走访、多次走访	多次走访	你们为什么多次登门造访？
A. 3-8			这是我们的质量复核步骤，用以确定是否正确执行了统计程序，以及雇员是否完成了指定的工作。这些复核步骤要求对某些家庭多次走访。
Q. 3-9	关键字： 表格、统计计入	“统计计入”表格	什么是“统计计入”表格？
A. 3-9			<p>“统计计入”表格是放置于社区各处的人口普查问卷，用于提供给未收到邮寄人口普查表格的人员以及认为自己未以其他方式被涵盖进人口普查的人员。</p> <p>“统计计入”表格将有英语、西班牙语、中文、朝鲜语、越南语及俄语等多个语种。获取表格后需要将其装在随附的邮资已付信封中寄回。</p>

主题 4: 社区和调查参加人受益

Q. 4-1	关键字: 利益、个人利益	为什么填写表格	我为什么要填写表格?
A. 4-1			2010 年人口普查有助于确保您的社区获得公平的政治代表席位分配和政府资金。人口普查数据直接影响每年 3000 多亿美元的联邦和国家拨款如何在地方、州和部落政府间分配（而 10 年就是 30000 亿美元）。关于我们的社区如何变化的数据对于许多计划决策（如临近地区的改善、应急预案的制订及灾后恢复、公共卫生、教育、交通、老年人服务以及其他更多内容）至关重要。
Q. 4-2	关键字: 利益、社区利益	社区利益	我们的社区将如何从 2010 年人口普查中受益
A. 4-2			2010 年人口普查有助于确保您的社区获得公平的政治代表席位分配和政府资金。人口普查数据直接影响每年 3000 多亿美元的联邦和国家拨款如何在地方、州和部落政府间分配（而 10 年就是 30000 亿美元）。关于我们的社区如何变化的数据对于许多计划决策（如邻里关系的改善、应急预案的制订及灾后恢复、公共卫生、教育、交通、老年人服务以及其他更多内容）至关重要。
Q. 4-3	关键字: 公开、数据、数据结果、人口普查统计	公开数据结果/统计数据	2010 年人口普查能否提供数据结果或人口普查统计信息?
A. 4-3			进行全美人口统计期间，须根据法律对议会席位分配的需要，在 2010 年 12 月 31 前得出各州的最终结果。 2010 年人口普查数据是官方的人口普查统计数据，将用于分配议席及重新划选区等政务用途。人口普查局将依照法定要求，在 2011 年 3 月 31 日之前将结果提供给各州官员用于立法选区重划（包括人口统计数据 and 地理数据）。我们将于 2011 年 4 月到

主题 4: 社区和调查参加人受益

			<p>2013 年 9 月期间公布人口统计数据概况、汇总数据的摘要文件及在人口流动数据报告。所有 2010 年人口普查数据结果都可以通过互联网在人口普查局的网站 <www.census.gov> 上获取。</p>
--	--	--	--

主题 5: 工作			
Q. 5-1	关键字: 工作、工作	申请 2010 年人口普查的 工作	我如何申请一份 2010 年人口普查的工作?
A. 5-1			您应拨打我们的免费工作热线 (1-866-861-2010), 听障专线用户可以拨打联邦传递服务电话 1-800-877-8339。人口普查局在当地雇佣 2010 年人口普查临时工作人员, 并为他们提供灵活的工作时间和极具竞争力的薪酬。
Q. 5-2	关键字: 计算机、计 算机、技能	工作技能	进行临时性的人口普查工作需要具备基本的计算机知识吗?
A. 5-2			如果您在工作中需要使用便携式或膝上式计算机, 我们会对您进行培训, 因此您无需具有操作计算机的经验。如果您申请一个办公室的职位, 计算机技能将十分有用但仍非工作所必需。

主题 6: 2010 年人口普查交流项目

Q. 6-1	关键字: 交流、交流 项目、交流 契约	2010 年人口普查交 流项目	2010 年人口普查交流项目相关信息
A. 6-1			您可以通过网址 < http://www.census.gov/2010census > 查找相关信息。

主题 7: 与美国社区调查和人口普查局其他调查的联系

Q. 7-1	关键字: 美国社区调查, ACS	ACS 和 2010 年人口普查	我曾听人谈论过美国社区调查。它到底是什么, 你们为什么进行这项调查?
A. 7-1			<p>美国社区调查是十年一度的人口普查项目的一部分。十年一次的人口普查可提供居住在美国的人口数量, 而美国社区调查则能够给出人口的生活状况 (包括我们的教育、住房、就业情况等等)。美国社区调查的问题与十年一次的人口普查长式量表中曾经有过的问题本质上是相同的, 只是该调查在十年中的每一年都会开展。它使得人口普查局每年都可以获得新数据, 而不再像从前那样只能每十年一次。因此, 如果把就有“长式量表”比作某区域每十年一次的快照 (随着时间的流逝褪色得更快), 那么美国社区调查则更像是电影 (可以逐年观察某区域如何发生变化)。</p> <p>在波多黎各, 它被称作波多黎各社区调查或者 PRCS。</p> <p>有关美国社区调查的更多信息, 请访问 <http://www.census.gov/acs/www/> 或拨打我们的客服中心免费电话 1-800-923-8282。</p>
Q. 7-2	关键字: 美国社区调查, ACS	2010 年人口普查期间会进行 ACS 吗	2010 年人口普查期间会进行美国社区调查吗?
A. 7-2			<p>是。美国社区调查是正在进行的收集详细人口和居住信息的调查, 它每月从美国家庭和集体宿舍的样本中收集数据, 参见 <http://www.census.gov/acs/www/>。同时收到美国社区调查和 2010 年人口普查 <http://www.census.gov/2010census/> 的家庭需要对两者都做出回应。</p>
Q. 7-3	关键字: 美国社区调查, ACS	为什么我收到了 ACS 调查问卷	我在收到一张人口普查的问卷之后, 为什么又收到一张美国社区调查的问卷?
A. 7-3			<p>全国的每户家庭都将收到一份 2010 年人口普查问卷, 这样我们便可向国会提供一份美国总人</p>

主题 7: 与美国社区调查和人口普查局其他调查的联系

			<p>口的官方统计数据。您的地址恰好也是美国社区调查的地址样本的一部分。美国社区调查代替了十年一次人口普查的长式量表，每年都会提供带有详细人口和居住情况的社区信息，而不是如人口普查般每十年一次。</p> <p>请填好您的 2010 年人口普查问卷和美国社区调查表并将其寄回。2010 年人口普查和美国社区调查都极为重要，它们可确保您的社区能够更公平地享有政府对教育、交通、临近地区改善等投入的资金。参与这两项调查也是法律赋予您的义务。有关参与 2010 年人口普查和美国社区调查的更多信息，请致电 1-800-923-8282。</p>
Q. 7-4	关键字: 美国社区调查, ACS	美国社区调查信息	我应如何获得美国社区调查的更多信息?
A. 7-4			有关美国社区调查的更多信息，请访问美国社区调查网站 < http://www.census.gov/acs/www/ > 或拨打我们客服中心的免费电话 1-800-923-8282。
Q. 7-5	关键字: 其他普查、其他调查	其他正在进行的普查和调查	人口普查局是否还开展其他普查和调查?

主题 7: 与美国社区调查和人口普查局其他调查的联系

A. 7-5

人口普查局开展各种普查和调查, 可以获得国家社会和经济状况方面的诸多信息, 其中包括就业、住房、商品制造、贸易及许多其他方面的信息。

其它的人口统计和经济调查或普查包括:

- 美国社区调查
- 经济普查
- 收入和计划参与调查
- 当前人口调查

这些主要调查的部分数据可通过

<http://factfinder.census.gov/home/saff/main.html?_lang=en> 获得。

人口普查局拥有一批经过培训的联邦雇员, 可通过电话和个人走访的方式进行各种家庭调查。我们也以邮件的方式发送和接收部分调查问卷。如果人口普查局的工作人员在您家中与您进行了接触, 同时您有疑问或关心的问题, 请访问人口普查局的网站 <<http://www.census.gov/>> 并单击屏幕左侧的“您正在参与调查吗?” 标签。

或

随时致电您所在区域的人口普查局地区办公室。

请问您位于哪个州 (将所在州号码报与 RO) ?

地区办公室	州	RO 电话
亚特兰大	阿拉巴马州、佛罗里达州、佐治亚州	1-800-424-6974 听障专线 1-404-730-3964
波士顿	康涅狄格州、马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗得岛州、缅因州、波多黎各、佛蒙特州、纽约州 (以下纽约州中列出的纽约地区办公室包括的县除外的所有县)	1-800-562-5721 听障专线 1-617-424-0565
夏洛特	肯塔基州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、田纳西州、弗吉尼亚州	1-800-331-7360 听障专线 1-704-344-6114
芝加哥	伊利诺伊州、印第安纳州、威斯康辛州	1-800-865-6384 无听障专线
达拉斯	路易斯安那州、密西西比州、德克萨斯州	1-800-835-9752 听障专线 1-214-655-5363

主题 7: 与美国社区调查和人口普查局其他调查的联系

			丹佛	亚利桑那州、科罗拉多州、蒙大拿州、内布拉斯加州、内华达州、新墨西哥州、北达科他州、南达科他州、犹他州、怀俄明州	1-800-852-6159 听障专线 1-303-969-6767
			底特律	密歇根州、俄亥俄州、西弗吉尼亚州	1-800-492-1495 听障专线 1-313-259-5169
			堪萨斯城	阿肯色州、爱荷华州、堪萨斯州、明尼苏达州、密苏里州、俄克拉荷马州	1-800-728-4748 听障专线 1-913-551-5839
			洛杉矶	夏威夷州、南加利福尼亚州（弗雷斯诺、帝王、因约、克恩、金斯、洛杉矶、马德拉、马里波萨、默塞德、蒙特利、橘县、河滨县、圣贝纳迪诺、圣地亚哥、圣贝尼托、圣路易斯-奥比斯波、圣巴巴拉、图莱里和文图拉县）	1-800-992-3530 听障专线 1-818-904-6429
			纽约	纽约州（纽约、布朗克斯、皇后、里士满、拿骚、国王、威彻斯特、罗克兰和萨福尔克县）、新泽西州（博根、埃塞克斯、哈德逊、莫里斯、米德塞克斯、百赛克、萨默塞特、萨塞克斯、尤宁和沃伦县）	1-800-991-2520 听障专线 1-212-478-4793
			费城	特拉华州、华盛顿特区、马里兰州、宾夕法尼亚州、新泽西州（以上新泽西州中列出的纽约州地区办公室包括的县除外的所有县）。	1-800-262-4236 听障专线 1-215-717-0894
			西雅图	阿拉斯加州、爱达荷州、俄勒冈州、华盛顿州、北加利福尼亚州（以上南加利福尼亚州中列出的洛杉矶地区办公室包括的县除外的所有县）	1-800-233-3308 听障专线 1-206-381-6318

主题 8: 邮寄策略			
Q. 8-1	关键字: 信件、早、预先	预先信件	何时会邮寄预先通知邮件?
A. 8-1			<p>预先通知邮件会在以下时间段内邮寄:</p> <p>美国邮政总局会邮寄预先信件包裹 (M/O 和双语邮件邮寄时间为 2010 年 3 月 8 日 - 2010 年 3 月 10 日和 2010 年 2 月 17 日到 2010 年 2 月 19 日, 以上时间内人口普查工作人员会在指定区域内邮寄人口普查问卷)。</p> <p>预先信件能够提醒调查参加人注意接收问卷, 并向其解释参与调查的重要性。信件将说明调查参与人必须回复问卷及他们的回答将被保密。</p>
Q. 8-2	关键字: 问卷; 邮寄; 表格、何时	人口普查问卷	何时会邮寄问卷?
A. 8-2			<p>初始问卷包裹包含初始问卷、说明信和回邮信封, 该包裹会在 2010 年 3 月 15 日到 2010 年 3 月 17 日期间, 向美国邮政总局会邮寄人口普查问卷的区域邮寄。人口普查工作人员会在 2010 年 3 月 1 日 - 2010 年 4 月 31 日期间向所有其他地区邮寄问卷。</p>
Q. 8-3	关键字: 明信片; 邮寄;	提醒明信片	何时会邮寄提醒明信片?
A. 8-3			<p>提醒明信片会在 2010 年 3 月 22 日到 2010 年 3 月 24 日期间向美国邮政总局邮寄问卷的区域邮寄。</p>
Q. 8-4	关键字: 备用、遗失、损坏	备用问卷邮寄	何时会向未寄回第一份问卷的居民邮寄备用问卷?
A. 8-4			<p>备用问卷将由美国邮政总局于 4 月 1 日至 4 月 3 日期间向某些家庭邮寄, 时间是在提醒明信片邮寄约 10 天后。</p>

主题 8: 邮寄策略			
Q. 8-5	关键字: 备用、遗失、损坏、翻译、双语、双语问卷	备用问卷	我是否会收到备用问卷取决于什么？
A. 8-5			<p>根据以往的人口普查及美国社区调查中收集的更多当前数据，人口普查局将您是否会收到备用问卷的可能分为 3 种邮寄情况：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 邮寄空白备用问卷 - 在美国的低寄出/寄回率人口普查区域，会发送备用问卷到所有的住房单元。 • 有目的的邮寄备用问卷 - 在目的寄出/寄回人口普查区域，备用问卷仅发送到拥有中等邮件回寄率的人口普查区域的未回应住房单元。 • 无备用问卷 - 在预计会有高邮件回寄率的人口普查区域，不会发送备用问卷。 <p>无论是否邮寄了备用问卷，NRFU 期间人口普查的工作人员会登门走访所有未回应的家庭。</p>
Q. 8-6	关键字: 备用、遗失、损坏、翻译、双语、双语问卷	非英语备用问卷	备用问卷会以英语以外的语言打印吗？
A. 8-6			不会。邮寄的备用问卷将只使用英语打印。但是，居民可以拨打印在英语表格后面的问卷协助电话来索取一份西班牙语、中文（简体）、越南语、朝鲜语或俄语的问卷。
Q. 8-7	关键字: 备用、遗失、损坏、其他语种	还有哪些语种	是否有其他语种的问卷？

主题 8: 邮寄策略			
A. 8-7			是的，还有西班牙语、中文（简体）、越南语、朝鲜语和俄语的问卷。
Q. 8-8	关键字： 多个邮件；两份表格；明信片、信件、表格、问卷	邮件过多	为何人口普查局要邮寄这么多信件？
A. 8-8			<p>我们发现这是最经济有效的方式。让各个家庭按时寄回问卷是人口普查成功与否的关键因素。如果他们没有寄回问卷，我们必须派工作人员上门获取。许多时候，这需要多次走访，其费用十分高昂。</p> <p>据人口普查局估计，2010 年人口普查期间，每百分之一的人口不寄回问卷，派遣工作人员上门进行个人走访获取信息的费用就达到约八千到九千万美元。因此如果寄回率增加，就会降低未回应随访的工作负担，从而节省每个百分点八千到九千万美元的开支。但如果寄回率降低，就会提高未回应随访的工作负担，从而额外支出每个百分点八千到九千万美元的开支。</p> <p>我们所采用的“多次联系”邮寄策略用于获得尽可能高的邮件寄回率。我们的研究显示，邮寄信件告知调查参与人注意查收问卷并邮寄明信片提醒勿忘寄回问卷，可以提高邮件寄回率。我们还发现发送第二封邮件或者备用邮件，可以提高邮件寄回率约 7-10%，从而无需指派工作人员到许多家庭去走访，因此节约了纳税人数百万美元。</p>

主题 9: 调查参加人参与			
Q. 9-1	关键字: 回应; 回答; 强制、惩罚; 法律、要求、必需的	我必须回应人口普查	我必须回应 2010 年人口普查吗?
A. 9-1			是的。根据法律规定, 您参与 2010 年人口普查是重要而且必要的 (美国法典第 13 条要求您作出回答)。美国法典第 13 条还要求“人口普查局”对调查参加人的回答进行保密, 仅将它们用于不会泄露个人或家庭任何私人数据的表格。通过计入统计, 您能够帮助确保您的社区获得公平的政治代表席位分配和政府资金。您只需约 10 分钟即可完成人口普查表格。
Q. 9-2	关键字: 回应; 回答; 强制、惩罚; 法律、要求、必需的、ACS、美国社区调查	我必须回应人口普查和 ACS	我必须回应 2010 年人口普查和美国社区调查吗?
A. 9-2			是。根据法律规定, 您参与 2010 年人口普查是重要而且必要的。关于我们的社区如何变化的数据对于影响您生活的许多计划决策 (如临近地区的改善、紧急事件的预备情况、交通、老年人服务以及其他更多内容) 非常重要。
Q. 9-3	关键字: 人口普查工作人员、确认; 人口普查、合法	确认人口普查工作人员	人口普查工作人员会来到我的住所吗? 我如何确定他们是人口普查工作人员?
A. 9-3			人口普查工作人员可能需要走访您的住处, 以更新“人口普查局”的地址列表、提供问卷或面对面让您完成问卷。所有人口普查工作人员都佩戴只标有其姓名的正式政府徽章。您还可以要求他们出示其他带照片的

主题 9: 调查参加人参与

ID, 以证实其身份。此外, 某些人口普查工作人员可能会身背“美国人口普查工作人员”的背包。如果您对其身份依然不确定, 请拨打地区人口普查中心的免费号码, 确认他们是人口普查局雇用的员工。您居住在哪个州? (给出该 RCC 的号码。)

地区人口普查中心	州	RCC 电话号码
亚特兰大	阿拉巴马州、佛罗里达州、佐治亚州	电话: 9-1-404-730-3832 听障人士专线: 9-1-404-730-3963
波士顿	康涅狄格州、马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗得岛州、缅因州、波多黎各、佛蒙特州、纽约州 (以下纽约州中列出的纽约地区办公室包括的县除外的所有县)	电话: 9-1-617-424-4500 听障人士专线: 9-1-617-424-0565
夏洛特	肯塔基州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、田纳西州、弗吉尼亚州	电话: 9-1-704-424-6400 听障人士专线: 9-1-704-424-6963
芝加哥	伊利诺伊州、印第安纳州、威斯康辛州	电话: 9-1-630-288-9200 听障人士专线: 9-1-630-288-9320
达拉斯	路易斯安那州、密西西比州、德克萨斯州	电话: 9-1-214-253-4400 听障人士专线: 9-1-214-655-5363
地区人口普查中心	州	RCC 电话号码
丹佛	亚利桑那州、科罗拉多州、蒙大拿州、内布拉斯加州、内华达州、新墨西哥州、北达科他州、南达科他州、犹他州、怀俄明州	电话: 9-1-303-264-0202 听障人士专线: 9-1-303-969-6767
底特律	密歇根州、俄亥俄州、西弗吉尼亚州	电话: 9-1-313-259-1158 听障人士专线: 9-1-313-259-5169
堪萨斯城	阿肯色州、爱荷华州、堪萨斯州、明尼苏达州、密苏里州、俄克拉荷马州	电话: 9-1-913-551-6728 听障人士专线: 9-1-913-551-5839
洛杉矶	夏威夷州、南加利福尼亚州 (弗雷斯诺、帝王、因约、克恩、金斯、洛杉矶、马德拉、马里波萨、默塞德、蒙特利、橘县、河滨县、圣贝纳迪诺、圣地亚哥、圣贝尼托、圣路易斯-奥比斯波、圣巴巴拉、图莱里和文图拉县)	电话: 9-1-818-267-1700 听障人士专线: 9-1-818-904-6249
纽约	纽约州 (纽约、布朗克斯、皇后、里士满、拿骚、国王、威彻斯特、罗克兰和萨福尔克县)、新泽西州 (博根、埃塞克斯、哈德逊、莫里斯、米德塞克斯、百赛克、萨默塞特、萨塞克斯、尤宁和沃伦县)	电话: 9-1-212-584-3400 听障人士专线: 9-1-212-478-4793

主题 9: 调查参加人参与

			费城	特拉华州、华盛顿特区、马里兰州、宾夕法尼亚州、新泽西州（以上新泽西州中列出的纽约州地区办公室包括的县除外的所有县）。	电话：9-1-215-717-1800 听障人士专线： 9-1-215-717-0894	
			西雅图	阿拉斯加州、爱达荷州、俄勒冈州、华盛顿州、北加利福尼亚州（以上南加利福尼亚州中列出的洛杉矶地区办公室包括的县除外的所有县）	电话：9-1-206-381-6200 听障人士专线： 9-1-206-381-6318	
Q. 9-4	关键字： 授权、许可、法律、法定	信息收集授权	要收集我的信息，人口普查局需要什么授权？			
A. 9-4			2010 年人口普查由法律授权（美国法典第 13 条）。第 13 条不仅要求您回答人口普查局的调查和人口普查，还要求人口普查局保护您的信息。每位人口普查局的雇员都已郑重宣誓会保护您的信息，若泄露可能确定您或您家庭的任何信息，他们将会受到监禁、罚款（或者两种）处罚。保证答案的安全性和机密性是我们最优先考虑的事情。 “人口普查局”已获得“管理与预算办公室”的批准并且获得批准编号 0607-0919-C。此批准编号允许我们收集信息。）			
Q. 9-5	关键字： 多长时间；多长时间；时间	这将花费多长时间	完成问卷调查需要多久？			
A. 9-5			对于一般家庭，只需约 10 分钟即可完成人口普查表格。			
Q. 9-6	关键字： 问卷、填写人；谁	谁应该回答	谁应该填写问卷？			
A. 9-6			凡是拥有或租用住所的人都应填写问卷。 但是，年满 15 周岁的其他家庭成员也可以填写。 您的参与对于确保在 2010 年完整准确地统计您社区的人口至关重要。			
Q. 9-7	关键字： 4 月 1 日无人居住在这里，闲	调查参加人将要搬走	如果我在 2010 年 4 月 1 日之前搬走，或者单元将在 2010 年 4 月 1 日之后闲置，也需要填写表格吗？			

主题 9: 调查参加人参与		
	置; 搬迁;	
A. 9-7		不, 请勿填写问卷。人口普查在人们 4 月 1 日居住的地点统计人口; 请索取使用您的新地址邮寄的问卷。
Q. 9-8	关键字: 人口普查问题、问题、内容	为什么要询问这些问题
A. 9-8		人口普查的问题均根据联邦、州、地方和部落政府的数据需要确定。我们询问的问题将有助于我们获得一些政治分配 (确定每个州获得多少国会席位) 和重新分区 (确定各州内部的选举区分界线) 必要的基本信息。此外, 人口普查信息还用于联邦、州和本地计划, 从而分配每年数十亿美元的拨款资金。
Q. 9-9	关键字: 人口普查问题、内容、问题	2010 年人口普查表格中的问题种类
A. 9-9		<p>2010 年人口普查表格中有哪些问题?</p> <p>我们询问四个关于家庭的一般问题:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 住房单元是自有的还是租用的, 2) 电话号码, 3) 住所有多少人居住, 以及 4) 是否有在 2010 年 4 月 1 日居住在住所的其他人员, 未包括在其中。 <p>对于每一户的家庭成员, 我们都会询问:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 姓名, • 性别, • 年龄/出生日期, • 与拥有或租用此住所人员的关系, • 美籍西班牙人血统, • 种族, 及

主题 9: 调查参加人参与

			1. 此人有时是否居住在或暂住在其他地方
Q. 9-10	关键字: 报酬、支付、	回答人口普查的报酬	填完这张表格后, 我能否得到报酬?
A. 9-10			不会, 您参与普查是法律的要求。参与 2010 年人口普查能够帮助确保您的社区获得公平的政治代表席位分配和政府资金。此外, 这还会为您的社区提供临时工作机会。
Q. 9-11	关键字: 使用 2000 人口普查的答案	使用 2000 人口普查的答案	你们为何不在 2000 年人口普查问卷里查找我的回答?
A. 9-11			为了提供准确的当前数据, 我们需要获得最新的信息。
Q. 9-12	关键字: 其他调查、使用数据、另一调查、ACS、美国社区调查	使用另一调查中的信息	你们为何不在美国社区调查中查找 2010 年人口普查的答案, 或者在 2010 年人口普查中查找美国社区调查的答案?
A. 9-12			美国社区调查 (是十年一度的人口普查长式量表的补充) 与 2010 年人口普查人口总人数相比拥有不同的问题和目的。根据法律规定, 您参与 2010 年人口普查是重要而且必要的。
Q. 9-13	关键字: 部落社区、回应、部落、利益	部落回应该人口普查的重要性	为什么回应 2010 年人口普查对部落社区成员十分重要?
A. 9-13			人口普查收集的信息是联邦政府和部落政府制定决策的重要工具。美国宪法强制要求每 10 年进行一次人口普查, 以确定每个州在美国众议院中拥有的席位。人口普查数据直接影响每年 3000 多亿美元的联邦和国家拨款如何在地方、州和部落政府间分

主题 9: 调查参加人参与

			<p>配（而 10 年就是 30000 亿美元）。准确的人口普查数据可确保对部落计划至关重要的拨款得到公平分配，从而满足您的社区成员的多种需求。</p> <p>人口普查数据有助于部落长者和首领了解其部落的需要并且进行有见地的计划决策。许多部落社区使用人口普查信息吸引新的商机和发展计划。事实上，许多部落和部落组织使用人口普查的人数规划其为社区提供的新设施和项目。计入统计具有重要意义，因为您的社区可以此获得公平的政治代表席位分配和政府资金。</p>
--	--	--	--

主题 10: 隐私、机密和安全			
Q. 10-1	关键字: 机密; 隐私;	确保答案的 机密性	如何保证信息的安全?
A. 10-1			回答人口普查问题十分重要, 而且回答简单、安全。保证您答案的安全性和机密性是我们最优先考虑的事情。根据法律(美国法典第 13 条)规定, 人口普查局不能将调查参加人提供的答案共享给任何机构或个人, 包括国内收入署、联邦调查局、印第安人事务局、部落官员、部落警察、部落法庭、福利、移民或其他任何政府机构。此外, 每位人口普查局的雇员都已郑重宣誓会保护您的信息, 若泄露可能确定您或您家庭的任何信息, 他们将会受到监禁、罚款(或者两种)处罚。
Q. 10-2	关键字: 隐私; 隐私; 机密	保护我的隐私	如何保护调查参加人的隐私?
A. 10-2			人口普查局仅收集联邦法律、行政规章或法庭决议要求的联邦机构所必需的数据。我们还保证会告知您我们收集信息的原因, 并承诺在信息收集过程中对您以礼相待。此外, 人口普查局制定了一系列严格的保密条款, 可确保调查参加人委托给我们的数据得到保护。只有宣誓以生命保护您的机密以及有 <u>必要</u> 查看数据的人才能够看到您的答案。根据美国法典第 13 条规定, 如果宣誓保守机密的个人泄露了您的答案, 那么此人将会受到严厉的惩罚。而且, 人口普查局已指派了首席隐私执行官, 负责监督隐私原则是否得到遵守。
Q. 10-3	关键字: 共享、共享信息、警方、移民、市民、税收、IRS、INS	与 (INS)、(IRS) 和其他机构 共享信息	你们会与移民归化局、国内收入署、法庭或警方共享信息吗?

主题 10: 隐私、机密和安全

A 10-3			不会，我们不会将个人人口普查记录与任何 机构或个人 共享，包括政府机构或私人组织。人口普查局将有关个人的个人标识信息泄露给其他任何个人或机构是非法行为，这些信息只能在十年一次的人口普查结束 72 年后公开。72 年后，个人人口普查记录会转至国家档案馆，并在那里对外公开（主要用于家系研究）。
Q 10-4	关键字: 隐私权法案	隐私权法案	什么是隐私权法案？
A 10-4			<p>《1974 年隐私权法案》(Privacy Act of 1974) 要求联邦机构在收集有关个人的信息时，应向个人提出以下建议：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 信息收集所依据的法律， • 信息将如何使用，以及 • 是否需要回答 <p>调查参加人将收到附有其问卷的信息表，其中包括关于隐私的信息。</p>

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题

Q. 11-1	关键字: 种族、询问的原因; 原因、为什么	为什么要询问种族	为什么人口普查局需要知道我的种族?
A. 11-1			与种族相关的信息是许多联邦计划所必需的, 并且在政策决策方面(尤其是民权方面的政策决策中)有着至关重要的意义。各州使用这些数据以符合立法机构重新分区的要求。 种族数据还用于促进平等就业机会, 评估健康和环境危险方面的种族差异。
Q. 11-2	关键字: 美籍西班牙人血统、询问原因; 原因、为什么、美籍西班牙人、拉丁美洲人、西班牙人	美籍西班牙人血统数据的使用	为什么人口普查局要收集美籍西班牙人血统信息?
A. 11-2			美籍西班牙人数据可用于实施许多联邦计划。这些计划包括强制执行《投票权法案》规定的两种语言选票要求, 以及监控和强制执行《民权法案》规定的平等就业机会。此外, 地方政府依靠关于美籍西班牙人的信息实施计划并且满足社区层面的立法要求。例如, 这些数据可帮助确定未接受《公共卫生法》规定的医疗服务的人员, 或者评估财政制度能否满足《社区再投资法》规定的少数民族人口的信贷需求。
Q. 11-3	关键字: 种族和美籍西班牙人血统; 为什么问两个问题; 种族; 美籍西班牙人血统; 原因、为什么、美	种族和美籍西班牙人	为什么会有一个针对种族的问题, 还有一个针对美籍西班牙人血统的问题?

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题

	籍西班牙人、拉丁美洲人、西班牙人		
A. 11-3			1997 年 10 月，管理与预算办公室发布了 <i>种族和种族划分联邦数据维护、收集和提供标准</i> 。这些联邦方针强制要求，种族和美籍西班牙裔或种族划分是不同的特殊概念，并且应该在不同问题中收集。收集和报告种族和种族划分数据的所有联邦机构（包括人口普查局）必须遵循这些标准。标准可以在以下网址获得： < http:// www.whitehouse.gov/omb/fedreg/1997standards.html >。
Q. 11-4	关键字： 种族分类； 种族；列表	种族分类	为什么不在种族问题中加入更多的分类？
A. 11-4			种族分类是管理与预算办公室(OMB) 批准用于数据收集目的类别。有关详细信息，请访问 OMB 网站，网址为： < http:// www.whitehouse.gov/omb/fedreg/1997standards.html >。 对于无法以表格中显示的任何指定种族类别报告的人员，人口普查包括“其他一些种族”类别。
Q. 11-5	关键字： 具有黑人血统的人	关于“具有黑人血统的人”种族的术语	为什么种族问题中使用“具有黑人血统的人”这个术语？
A. 11-5			我们认为种族和民族标识是不断变化的社会过程，在种族和民族族群使用的不同术语中这一点显而易见。 根据 2000 人口普查的结果，有 50 万人填写了具有黑人血统的人，尽管调查中提供了包含该术语（黑人、非裔美国人或具有黑人血统的人）的答案类别。 人口普查局努力寻找将确保所有人都认同的用以标识其种族的术语。研究显示许多非裔美国人调查参加人始终用“且

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题			
			<p>有黑人血统的人”这一术语标识身份。</p> <p>黑人、非裔美国人或具有黑人血统的人撰答案类别中的术语遵守管理与预算办公室撰1997年发布的种族和民族报告的修订指导原则，该原则说明除黑人撰或非裔美国人撰外，还可以使用更多术语，如具有黑人血统的人敏或者海地人撰。</p>
Q. 11-6	关键字: 种族、中美洲和南美洲印第安人、印第安人；中美洲、南美洲	中美洲和南美洲印第安人种族	中美洲和南美洲的印第安人如何回答种族问题？
A. 11-6			<p>管理与预算办公室撰1997年发布的对于“美洲印第安人或阿拉斯加原住民”分类的种族和种族划分定义的修订指导原则包括来自中美洲和南美洲的人。因此，在种族问题上认为自己是中美洲和南美洲印第安人的人包括在美洲印第安人和阿拉斯加原住民的人口普查统计中。</p>
Q. 11-7	关键字: 种族、加勒比黑人；海地人	加勒比黑人种族	加勒比黑人何如回答种族问题？
A. 11-7			<p>“管理与预算办公室”1997年发布的修订指导原则中，有关“黑人或非裔美国人”类别的种族和种族划分的定义包括具有任一非洲黑人群体血统的人（除“黑人或者非裔美国人”外，还可以使用“海地人”或者“具有黑人血统的人”等术语）。</p>
Q. 11-8	关键字: 种族、定义	种族的意义	人口普查局使用种族信息做些什么？
A. 11-8			<p>人口普查局使用的种族概念所反映的是自我认同；它不代表与生物或遗传相关的任何明确划分的科学定义。种族数据代表人们根据其最认同的种族或多个种族进行的自我报告。</p>

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题

			此外，种族的分类包括种族和民族血统或社会文化族群也是被普遍认同的。您可以选择多个种族分类。
Q. 11-9	关键字: 种族、多个 种族、两种 人种	混合种族 或民族血 统	混合种族的后代能在表格中标识出自己的身份吗?
A. 11-9			每个调查参加人可以选择一个或多个种族分类。 “管理与预算办公室”（对此问题具有管辖权）在审阅人口普查测试的结果和听取“机构间委员会”的建议后作出了此决定。
Q11-10	关键字: 种族、多个 种族、两种 人种、美洲 印第安人、 阿拉斯加原 住民、数据 、已收集	美洲印第 安人或阿 拉斯加原 住民	如何收集美洲印第安人或阿拉斯加原住民的数据?
A. 11-10			对于有关种族的人口普查问题的回答以自我身份标识为基础。调查参加人可以选择选取复选框类别“美洲印第安人或阿拉斯加原住民”。此复选框还有“登记或主要部落的正楷名称”的介绍以及答案写入区，调查参加人可以在此处标明其种族或多个种族（请参阅以下有关种族的 2010 年人口普查问题）。这些答案将用于收集有关美洲印第安人和阿拉斯加原住民人口的数据。
Q. 11-11	关键字: 数据、已发 布、美籍西 班牙人	美籍西班 牙人血统	美洲印第安人和阿拉斯加原住民需要回答美籍西班牙人血统问题吗?
A. 11-11			是的，每个人都必须回答美籍西班牙人血统问题。非美籍西班牙人血统的调查参加人需要选中框“否，不是美籍西班牙人、拉丁美洲人或西班牙人”答案类别。且有美籍西班牙

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题

			人血统的公民需要标明其所属于的特定族群，如古巴、墨西哥、波多黎各、阿根廷、哥伦比亚，或者多米尼加。
Q. 11-12		每人可上报的部落数	美洲印第安人和阿拉斯加原住民可以填写一个以上的部落吗？
A. 11-12			可以，除了报告一个或多个种族外，美国印第安人和阿拉斯加原住民可以上报一个或多个部落。例如，报告美国印第安人和阿拉斯加原住民的人和将部落填写为吉卡里拉阿帕切和纳瓦霍的人将包括在阿帕切和纳瓦霍部落族群中。
Q. 11-13		种族填写区	为什么种族问题写入区域（指“美洲印第安人和阿拉斯加原住民”、“其他亚洲人/其他太平洋岛民”及“其他一些种族”下的写入区域）的空白不更大些？
A. 11-13			人口普查局希望满足多个不同利益相关方的数据要求，并且允许每个种族问题填写区的内部和外部最多记录 30 个字母。
Q. 11-14		定义美洲印第安人或阿拉斯加原住民	人口普查局对美洲印第安或阿拉斯加原住民进行定义吗？
A. 11-14			不，管理与预算办公室撰(OMB)对美洲印第安人或阿拉斯加原住民的定义为，拥有任何一种北美洲和南美洲撰（包括中美洲）血统，以及保持部落归属或群体附属的人。此定义与联邦机构和社区负责人共同制定，以便为一系列统计和管理计划提供有关美洲印第安人和阿拉斯加原住民以及整个联邦政府的本地人口的统一和可比较数据。人口普查局遵守 OMB 指导原则。
Q. 11-15		美籍西班牙人血统和种族	美籍西班牙人如何回答种族问题？
A. 11-15			具有美籍西班牙人血统的人可能隶属于任何种族。美籍西班牙人可以选择一个或多个种族分类，包括“美洲印第安人或阿拉斯加原住民”、“白人”、“黑人或非裔美国人”、“亚洲

主题 11: 种族和美籍西班牙人血统问题

			人”和“夏威夷原住民或其他太平洋岛民”。如果某些人没有将身份标识为任何指定的种族族群，他们可以标记“其他一些种族”分类并填写自己的种族或多个种族。
Q. 11-16		AIAN 报告多个 种族	美洲印第安人和阿拉斯加原住民可以填写一个以上的种族吗？
A. 11-16			是的，回答种族问题的人能够选择多个种族类别，以表明他们的混合种族血统。回答种族问题的调查参加人，选中“美洲印第安人或阿拉斯加原住民”答案框，和/或填写一个或多个种族后，被认为仅是“美洲印第安人和阿拉斯加原住民”人口。通过选中“美洲印第安人或阿拉斯加原住民”答案框回答种族问题的人，以及上报一个或多个其他种族的人（“美洲印第安人和阿拉斯加原住民 及 白人”，或者“美洲印第安人和阿拉斯加原住民 和 白人 及 黑人”）包括在“美洲印第安人和阿拉斯加原住民和本地人”混合人口中。根据种族问题的答案以及 OMB 标准，美洲印第安人和阿拉斯加原住民和本地人口可以分为两个最窄和最宽类别：仅为美洲印第安人和阿拉斯加原住民，或者混合种族。

主题 12: 回答人口普查问卷

Q. 12-1	关键字: 问卷、统计对象、包括、统计、居住、睡觉、暂住；停留；孩子；孩子、共同监护权	统计对象	问卷调查应该发送到哪些人的居所？
A. 12-1			问卷填写人应该填写大多数时间在该地址居住和睡觉的有关家庭成员（包括其自己）的信息。填写人还应包括在 2010 年 4 月 1 日暂住在那里的人员（该人员无固定住所居住）。宪法强制要求人口普查局统计居住在此国家的每个人，无论这个人是移民身份或是公民身份。
Q. 12-2	关键字: 帮助、时机	我将如何处理表格	得到问卷后我应该做些什么？
A. 12-2			用蓝色或黑色墨水填写问卷，尽早用密封的邮资已付信封将它邮回。
Q. 12-3	关键字: 截止日期；等待；返回；发送、	问卷截止日期	寄回问卷的截止日期是何时？
A. 12-3			<p>如果在 2010 年 4 月 1 日前询问（仅阶段 1）： 人口普查局不会设定返回问卷的截止日期，但是我们要您尽快寄回问卷。尽管人口普查人口统计截止日为 4 月 1 日，但是如果您计划在 4 月 1 日居住在问卷上的地址，您可以现在完成问卷并且用邮资已付信封邮回。</p> <p>如果在 2010 年 4 月 1 日当天或之后询问（阶段 1、2、3，勾选阶段 1）： 人口普查局不会设定返回问卷的截止日期，但是我们要您尽快寄回问卷。请立即完成问卷并返回给我们。如果我们没有很快收到您的问卷，人口普查工作人员可能会走访您的住所，并且与您一起完成问卷。</p>

主题 12: 回答人口普查问卷

Q. 12-4	关键字: 两份、问卷、 表格、第二份	收到第二份问卷	为什么我收到了第二份问卷?
A. 12-4			<p>如果我们在 4 月 9 日之前没有收到第一份问卷, 会自动安排发送第二份信件。我们发现在 2010 年人口普查期间, 如果我们在没有收到第一份问卷后邮寄第二份表格, 而非派遣人口普查工作人员到您的住所, 将节省纳税人几百万美元的资金。因此, 请填写第二份问卷并用我们提供的信封将其返回。</p> <p>问题: 但是那样不会将我统计两次吗?</p> <p>答案: 不会, 人口普查局有删除重复问卷的流程。我们有一个与每户的问卷相关的 ID。这会防止我们对您进行多次统计。</p>
Q. 12-5	关键字: 问卷 丢失; 问卷 损坏; 问卷 没有邮寄到 人口普查局 、丢失、损 坏、拒绝	未收到调查参加人的问卷	若人口普查局未收到我完成的问卷会有什么影响?
A. 12-5			如果我们没有收到邮寄的已完成问卷, 人口普查工作人员将走访您的住所获取信息。
Q. 12-6	关键字: 人口 普查工作人员 ; 走访住所、 人口调查员、 走访、调查员 、住所、	已返回问卷, 但是为什么会 有人上门 走访	我已经寄回了完成的问卷但是仍有人口普查的工作人员上门。为什么?
A. 12-6			我们可能没有及时收到您的问卷以更新人口普查工作人员的任务状态, 或者您的问卷可能在邮寄过程中被延迟或丢失。发生这种情况的时候, 我们会指示人口普查工作人员以各种方式收集您的信息, 以避免因未收集到您信息而产生的风险

主题 12: 回答人口普查问卷

			。 问题：但是那样不会将我统计两次吗？ 答案： 不会，人口普查局有删除重复问卷的流程。我们有一个与每户的问卷相关的 ID。这会防止我们对您进行多次统计。
Q. 12-7	关键字： 收到明信片；收到第二份文件、明信片	收到另一份报告或者提醒卡	在我已将表格寄回后，为什么还会收到明信片/提醒卡或备用问卷？
A. 12-7			我们会为每个家庭邮寄提醒卡，鼓励尚未回答问卷的家庭寄回其问卷，并且向已回答完问卷的调查参加人表示感谢。 备用问卷将由美国邮政总局于 4 月 1 日至 4 月 3 日期间向某些家庭邮寄，时间是在提醒明信片邮寄约 10 天后。我们还发现发送第二封问卷邮件可以将问卷回答率提高约 7-10%，从而无需指派工作人员到回答第二份问卷的那些家庭去走访，因此节约了纳税人的资金。全国寄回回应率每增加一个百分点，将节省约 7500 万美元的开支。
Q. 12-8	关键字： 包括、统计；居住；睡觉；暂住；停留；孩子；孩子、共同监护权、4 月 1 日	大多数时间不居住或暂住在住所	我应该统计大部分时间不居住或暂住在此处的人员吗？
A. 12-8			不。仅包括大部分时间居住或暂住在该处的人员，除非此人没有其他可停留的永久居住地，此情况下应统计该人员。 如果该处大部分时间都无人居住，则在问题 1 的人数中输入零。请勿勾选其他项。然后，请将问卷用密闭的预付信封寄回。

主题 12: 回答人口普查问卷

Q. 12-9	关键字: 互联网、回答方式、网络	互联网	我可以通过互联网回复调查吗?
A. 12-9			不, 此选项不可用。请填写并寄回您的表格, 以便我们能够在 2010 年人口普查中完整准确地对您的社区进行统计。人口普查数据直接影响每年 3000 多亿美元的联邦和国家拨款如何在地方、州和部落政府间分配 (而 10 年就是 30000 亿美元)。
Q. 12-10	关键字: 便携式计算机	便携式计算机	为什么人口普查工作人员拥有计算机?
A. 12-10			一些人口普查工作人员拥有膝上电脑 (用来在访问过程中获得帮助) 以及可以使他们获得工作区域地图的便携式计算机。便携式计算机使用全球定位系统 (GPS) 技术, 能够帮助工作人员查找地址。GPS 技术能够减少人口普查工作人员在查找地址时花费的时间, 同时提高工作效率。更重要的是, 通过向每个住房单元添加 GPS 坐标系, 人口普查局能够确保将居民统计在合适的地区中。由于数据用于分配国会代表席位和绘制重新分区界线, 因此这一点具有重要的意义。
Q. 12-11	关键字: 六个、七个、更多、人口、	对于六个人以上的家庭在哪里填写信息	如果我家居住着超过 6 个人我应将信息填在何处?
A. 12-11			在表格的最后一页有空白区域, 可供您记录其他人口的姓名、性别、年龄/出生日期和关系。人口普查局会检查此页中的姓名, 并在之后拨打该户的电话, 以询问有关那些人口的详细信息, 确保您的问卷正确完整。

主题 12: 回答人口普查问卷

Q. 12-12	关键字: 六个、七 个、更多 、人口、	表格中有六人 或更多人	为什么人口普查表仅够填写 6 个人的信息?
A. 12-12			根据广泛调查, 人口普查局发现大多数家庭拥有六名或六名以下成员, 因此决定在 2010 年人口普查中使用六人份的问卷。因为只有一小部分家庭拥有七人或七人以上成员, 与制作带有七人或更多人口空白区域的印刷品并且邮寄问卷相比, 人口普查局随访这些家庭会更加经济。

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助

Q. 13-1	关键字: 电话、电话、号码	我的电话号码	为何你们需要我的电话号码?
A. 13-1			我们可能需要弄清楚您的问卷答案。如果我们有了电话号码, 可以不必派人口普查工作人员登门即可达此目的。您的电话号码与您所有的答案一样, 会在机密条件下保存。
Q. 13-2	关键字: 问卷、填写; 钢笔; 铅笔; 墨水、书写、写	钢笔或铅笔	我应该使用什么填写表格 - 钢笔还是铅笔?
A. 13-2			请使用黑色或蓝色钢笔填写问卷。请勿使用铅笔。
Q. 13-3	关键字: 听力障碍; 听障人士专线、聋、听力、听	听力障碍支持	我想获得听障人士号码。请问能帮助我吗?
A. 13-3			听障人士电话号码为 1-866-783-2010。该号码每周 7 天均可拨打, 开通时间为早 8 点到晚 9 点 (您的本地时间)。2010 年 2 月 25 日至 2010 年 7 月 30 日。
Q. 13-4	关键字: 修改、进行、错误、多个错误、修改、更改、多处修改	进行修改	我如何修改表格上的回答?
A. 13-4			如果错误位于写入框中, 请在不正确的填写内容上仔细划一道线, 并且紧贴划掉的内容填写正确信息。这样, 审阅您表格的工作人员便能够了解您的意图。如果选取了错误的框, 只需在它中间划一条线并且勾选该问题的正确框即可。
Q. 13-5	关键字: 收到多份问卷	收到多份问卷	如果我收到了多张 2010 年人口普查问卷, 我该怎么办?
A. 13-5			如果收到具有同一地址 (包括任何单元或公寓号) 的两份或多份问卷, 请完成其中一份并用我们提供的邮资已付信封将它寄

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助			
			<p>回。</p> <p>但是如果您收到的问卷具有不同地址，那么请完成代表您实际地址的那一份，然后寄回给我们。</p>
Q. 13-6	关键字: 地址不正确、地址、错误、	我问卷中的地址错误	如果我在问卷上填写了错误的地址，我应该怎么做？
A. 13-6			如果您“尚未填写”问卷，请在信封正面写下“地址错误”，将问题保留为空白，并且将它放在邮件中寄回人口普查局。但是如果您已填写了问卷，则将它扔掉。用适当的方式丢弃问卷，以便您的个人信息不会被公开。人口普查工作人员将走访您的住所，并且与您一起完成问卷。
Q. 13-7	关键字: 地址不完整、公寓、单元、地下室、不完整、地址	在同一地址有多个住房单元	如果同一个地址有多个住房单元，但是指定的单元在表格上没有列出该怎么办？
A. 13-7			如果表格上没有公寓号，请填写用于一个住房单元的表格并会寄给我们。我可以发送给您用于其他单元的表格。（通知代理请求一份表格）。
Q. 13-8	关键字: 非住宅地址、商用、企业、	地址不是住宅地址	如果此地址不是住所或家庭住址该怎么办？
A. 13-8			<p>如果人员在此地址的居住或暂住地是公寓、活动房屋、房间或几间房间，那么年满 15 周岁的家庭成员可以填写问卷并用所提供的邮资已付信封将其寄回给我们。</p> <p>如果地址并非住宅地址（即如果人们未居住或暂住在该地址），那么请勿填写问卷。人口普查工作人员将访问以核实该地址是否为非住宅地址，并且从人口普查中删除该地址。如果邮件中附带其他信件或表格，则无需理会。</p>
O.	关键字:	手牛寄	如果我弄丢了回寄信封该怎么办？

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助			
13-9	信封丢失、返回、丢失、信封、邮件、邮寄	回信封	
A. 13-9			如果您的包裹中丢失或缺少邮资已付的信封，那么将已完成的问卷寄到： U.S. Census Bureau National Processing Center 1201 East 10 th Street Jeffersonville, IN 47132
Q. 13-10	关键字： 姓名、多个姓名、名、姓	姓名	为什么你们需要我们的姓名？
A. 13-10			<p>我们需要姓名的原因如下：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 帮助确保在人口普查中不会将人口统计两次， • 有助于避免低级错误，如将“Mary Jones”作为男性进行统计，及 • 允许您并且仅允许您，在以后有必要证明年龄、公民资格或家庭关系时，从人口普查局获得记录。一些人需要此信息以获得社会保障福利资格、取得护照以及获得用于其他目的的官方证明。 <p>尽管您需要填写姓名，但是我们会将姓名与其他人口普查信息同等对待，即您提供给我们所有信息都受法律保护并且严格保密。所收集信息仅用于统计目的：人口普查局不能公布或发布可能标识您个人或家庭身份的信息。</p>
Q. 13-11	关键字： 拥有、拥有的、租用、租用的、抵押、贷款、多项贷款	住房信息	你们为什么需要住房信息？

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助			
A. 13-11			<p>此人口普查旨在收集有关人口和住房的信息。</p> <p>住房信息用于:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 确定住房面积不充足的地区 • 帮助规划新的住房 • 帮助规划下水道、水和交通设施 <p>1. 确定住宅所有权和租用住房的趋势</p>
Q. 13-12	关键字: 假期、夏季、4月1日、通常、地址	多个住所	假期住处或其他常住地 (UHE)
A. 13-12			<p>注: 在应用此常见问题时需采用特殊方式进行处理。在详细情况设计期间，我们将需要讨论如何解决此问题。 首先代理人员需要询问：我们想要确保您的家庭包括在人口普查的统计中。您或您家庭中的任何人，是否已填写完您家常住地址的人口普查问卷？</p> <p>是: 请忽略您收到的不是您常住地址的人口普查表格。</p> <p>否: 确保您已包括在常住地人口普查中的最佳方式是立即提供您的信息。请忽略您收到的不是您常住地址的人口普查表格。代理人员应该携带简短的表格进行走访。</p>
Q. 13-13	关键字:	在邮寄表格后修正/添加信息	我能修改已寄回的人口普查表格中的信息吗？
Q. 13-13			很抱歉，我们无法修正您提供家庭信息。
Q. 13-14	关键字: 访客、多名访客、访问、通常	游客	我们都是此地址的访客。我们是否要填写问卷？
A. 13-14			不。仅包括大部分时间居住或暂住在该处的人员。但是如果您没有其他常住住所，您应该填写该问卷。

主题 13: 2010 年人口普查问卷协助

			如果该处大部分时间都无人居住，则在问题 1 的人数中输入零。请勿勾选其他项。请将问卷用密闭的预付信封寄回。
Q. 13-15	关键字: 闲置	在人口 普查日 闲置	如果该地址的住房单元在人口普查日闲置该怎么办?
A. 13-15			如果住房单元在人口普查日闲置，则不要填写问卷。人口普查工作人员将走访该地址并从对该单元状态知情的调查参加人处收集信息。如果邮件中附带其它信件或表格，则无需理会。

主题 14: 非英语语种协助和问卷

Q. 14-1	关键字: 双语种、 西班牙语	双语种问卷	是否有双语种问卷?
A. 14-1			是。邮寄到某些指定地区住户的初始问卷是英语和西班牙语双语问卷。
Q. 14-2	关键字: 问卷、双 语、已收 到、英语 、西班牙 语	为什么我 收到了双 语表格	为什么我收到了双语问卷?
A. 14-2			我们在人口普查数据显示有大量西班牙语居民的地区提供此类问卷, 西班牙语和英语双语问卷将大大有益于这些居民回答问题。我们认为这将有助于调查参加人通过人口普查局的有限帮助完成表格。
Q. 14-3	关键字: 语言、翻 译、	语言指南 说明	什么是语言指南?
A. 14-3			语言指南是人口普查问卷英文版本的翻译副本。语言指南以 50 多种语言提供。它用于帮助您完成英语表格。不必填写该指南以及将其返回。如果您使用了一份语言指南, 请确保填写收到的原始英文问卷, 并用所提供的邮资已付信封将问卷寄回人口普查局。
Q. 14-4	关键字: 西班牙语 、帮助	西班牙语 居民	我需要有人帮助我完成表格, 但我的母语是西班牙语。请问能帮助我吗?
A. 14-4			要联系讲西班牙语的人士, 挂断电话并回拨 1-866-872-6868。该号码每周 7 天均可拨打, 开通时间为早 8 点到晚 9 点。

主题 15: 调查参加人申诉和关注问题

Q. 15-1	关键字: 多项投诉 ; 多项关 注、抱怨 、投诉、 关注、	投诉/建议 地址	我的书面申诉应该递交到哪里, 或者我有关注的问题该怎么办?
A. 15-1			<p>有关调查随访工作的投诉/建议, 请写信或发送电子邮件到:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0946-CFU U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov> 在主题行中键入“Paperwork 0607-0946-CFU”</p> <p>有关覆盖范围划分工作的投诉/建议, 请写信或发送电子邮件到:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0920-CCM U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov> (在主题行中键入“Paperwork 0607-0920-CCM”)</p> <p>有关2010 年人口普查及其他行动的投诉/建议, 请写信或发送电子邮件到:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0919-C U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov> 在主题行中键入“Paperwork 0607- 0919-C”</p>

主题 17: 调查随访 (CFU) 工作

Q. 17-1	关键字: 接到电话、拨打、电话、电话	目的	我已填写了人口普查表格。为什么你们还要登门进行调查随访工作?
A. 17-1			人口普查局正在执行覆盖范围检查以确保没有任何一个人在人口普查中漏掉, 或者在多个地方进行了统计。调查随访工作可以理顺之前收集的答案, 以确保我们的 2010 年人口普查内容完整、准确。
Q. 17-2	关键字: 互联网、网络	回应方式	我可以通过互联网回应调查随访工作吗?
A. 17-2			不可以。此选项不可用。
Q. 17-3	关键字: 时间、长度	CFU 走访时间	调查随访工作会进行多久?
A. 17-3			电话调查随访会持续约 6 到 7 分钟。
Q. 17-4	关键字: 电话、强制、要求、要求的、法律、回应; 回答;	参与	我必须回答调查随访吗?
A. 17-4			是。参与人口普查是法律对您的强制要求 (美国法典第 13 条)。法典第 13 条还要求人口普查局对调查参加人的答案保密。每位人口普查局的雇员都已郑重宣誓会保护您的信息, 若泄露可能确定您或您家庭的任何信息, 他们将会受到监禁、罚款 (或者两种) 处罚。
Q. 17-5	关键字: 电话、谁能够回应、由话、拨	回答走访	谁能够回应调查随访?

主题 17: 调查随访 (CFU) 工作

	打、回复人、回答		
A. 17-5			填写人口普查问卷的家庭成员或者年满 15 周岁的家庭成员, 可以完成此随访。
Q. 17-6	关键字: 电话、多项投诉; 电话、关注、抱怨、投诉	投诉和建议	我针对调查随访的评论或申诉的书面材料应该递交到哪里?
A. 17-6			请写信或者发送电子邮件到: Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607- 0946-CFU U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 < http://www.Paperwork@census.gov > 在主题行中键入“Paperwork 0607-0946-CFU”

主题 19: 人口普查数据 - 有效性和使用

Q. 19-1	关键字: 人口普查数据、数据用途、数据有效性	人口普查数据的有效性和使用	2010 年人口普查数据信息的有效性和使用。
A. 19-1			您可以通过网址 < http://www.census.gov/2010census > 查找相关信息。

主题 20: 开展人口普查

Q. 20-1	关键字: 开展、人 口普查	开展人口 普查	开展 2010 年人口普查的相关信息
A. 20-1			您可以通过网址 < http://www.census.gov/2010census > 查找相关信息。

主题 21：美洲印第安人和阿拉斯加原住民的一般信息

Q. 21-1	关键字： 美洲印第安人、阿拉斯加原住民	美洲印第安人和阿拉斯加原住民	美洲印第安人和阿拉斯加原住民的一般信息
A. 21-1			您可以通过网址 < http://www.census.gov/2010census > 查找相关信息。